

. النشرة اليومية للاتحاد **UAC DAILY MONITOR**

22 تموز (يوليو) 2020 فشرة يومية الكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

حنفی: إقاوة ونطقة اقتصادیة وشتركة بین وصر والیونان لتعزیز وصالح البلدین الحیویة



لفت أمين عام اتحاد الغرف العربية، الدكتور خالد حنفى، إلى أنّ "حوالى %80 من التجارة العالمية يتم عن طريق الشحن التجاري، وتمثل تدفقات التجارة البحرية داخل البحر المتوسط حوالي 125 من حجم الحركة العالمية"، لافتا إلى أنّ "تفشى وباء كوروناً كان له تأثيرات كبيرة مباشرة وغير مباشرة على الشحن العالمي في ضوء تراجع الطلب، وعلى هذا الصعيد من المنوقع أن يتراجع سوق الشحن العالمي بنسبة 7.5 ٪ في عام 2020، بعد أن شهد انكماشا بنسبة 1.7 ٪ في عام 2019".

كلام حنفي جاءً خلال مشاركته في حلقة النقاش الحوارية عبر خاصيّة "الفيديو كونفُرنس" التي نظمتها الغرفة العربية اليونانية بعنوان: "اليونان - مصر: آفاق التعاون في الشحن، صَّناعة الموانئ وأحواض بناء السفن"، وذلك تحت رعاية اتحاد الغرف العربية ووزارة الشؤون البحربة اليونانية.

وَلَكَد حَنْفِي أَنَّه "على الرغم من الظروف الحالية العصيبة، نجحت موانئ مصر مثل بورسعيد ودمياط والإسكندرية وكذلك بيريوس في اليونان، في البقاء منفتحين على عمليات الشحن. ومع ذلك، من المتوقع أن ينخفض حجم شحن الحاويات العالمي بنسبة لا تقل عن 10 ٪ في عام 2020"، لافتا إلى أنّ "الموانئ المصرية هي مراكزّ شحن ليس فقط من أجل نقل البضائع في جميع أنحاء منطقة البحر الأبيض المتوسط الكبرى ولكنها تمثّل حلقة وصل مع الموانئ البعيدة في الأمريكيتين وكذلك في الشّرق

وأوضح حنفي أنّ "الاقتصاد المصري كما باقي الاقتصادات العالمية تأثر من خلال تدابير احتواء الفيروس وكذلك من خلال التوقف المفاجئ في السياحة، وانخفاض الصادرات، وانخفاض التحويلات، وانخفاض الإيرادات من قناة السويس، ولكن استجابة للمنافسة الشرسة، قامت المُوانئ المصربة وهيئة قناة السوبس بتخْفيض رسوم سفن الحاوبات، كما قام البنك المركزي المصري بتخفيف اللوائح الخاصة بسحب الأموال

للأفراد والشركات الخاصة، وتستبعد هذه القيود الآن قطاع النقل والخدمات اللوجستية من الحدود النقدية اليومية ، مما يتيح تدفق البضائع الأساسية".

وكشفت حنفي عن إحراز مصر تقدّما بارزا في مؤشري لوجستيات الأسواق الناشئة، بفعل الإصلاحات الهيكلية العديدة التي قامت بها الحكومة المصرية، مما ساعدت على أستقرار الاقتصاد، ومهد الطريق لمشاركة القطاع الخاص بشكل قوي".

وأوضح أنه "يستفيد اليوم جيل جديد من الشركات

الناشئة ورجال الأعمال من الحوافز المستهدفة والرغبة المعلنة من جانب الحكومة المصربة والحكومات العربية في مساعدة الشركات الصغيرة والمتوسطة على الازدهار، ومن هذا المنطلق من المتوقّع أن تحقق التجارة الإلكترونية في الشرق الأوسط نموًا مهمًا في السنوات القليلة المقبلة".

ورأى حنَّفي أنَّ "الأزمة الراهنة أظهرت بشكل مؤلم أن العديد من الموانئ لا تزال متخلِّفة عن مواكبة واقع التجارة الإلكترونية وتبادل البيانات، ولأجل ذلك لذا يجب أن يكون تسريع الرقمنة على رأس الأولويات في عصر ما بعد COVID-19، حيث أحدث الوباء تغييرات جوهرية في طبيعة وهيكل الطلب والعرض نحو القنوات الرقمية، بما في ذلك الشَّعن البَّحريُّ حيث أصبحت فاتورة الشَّعن الإلكترونية والمستندات الإلكترونية والمدفوعات الإلكترونية الآن الفرق بين النجاح والفشل".

وتوقع أن تصبح سلاسل التوريد المستقبلية أقصر وأكثر تنوعًا بدعم من الأتمتة المتقدمة، والتي من شأنها أن تقلل من تكاليف العمالة، مع تعزيز الاتصال بالإنترنت". ودعا حنفي إلَّى "ضرورة إقامة منطقة اقتصادية مشتركة بين مصر واليونان تعزز المصالح الحيوية للبلدين إلى حد كبير، إلى جانب تطوير التعاون البحري والسياحي مع ملاحظة أن السياحة في مصر ستعود ابتداء من يوليو 2020".

المصدر (اتحاد الغرف العربية)

Hanafy: To Establish a Joint Economic Zone Between Egypt & Greece to Advance the Vital Interests of Both Countries

The Secretary General of the Union of Arab Chambers, Dr. Khaled Hanafy, pointed out that "about 80% of global trade goes through commercial shipping, and maritime trade flows within the Mediterranean represent about 25% of the global traffic volume," noting that "the outbreak of the Corona epidemic had significant direct and indirect impacts on global shipping in light of the declining demand, adding that based on that, the global freight market is expected to decline by 7.5% in 2020, after witnessing a contraction of 1.7% in 2019.

Hanafy's words came during his participation in the panel discussion through the "Video Conference" feature organized by the Arab-Hellenic Chamber entitled: "Greece - Egypt: Prospects for Cooperation in Shipping, Port Industry & Shipyards", under the auspices of the Union of Arab Chambers and the Greek Ministry of Maritime Affairs.

Hanafy affirmed that, "despite the current difficult circumstances, Egypt's ports such as Port Said, Damietta, Alexandria as well as Piraeus in Greece managed to remain open to shipping operations. However, the global container shipping volume is expected to decrease by at least 10% in 2020." Pointing out that "Egyptian ports are shipping centers not only for the transportation of goods throughout the Greater Mediterranean region, but they represent a link with the remote ports in the Americas as well as in the Far East."

Hanafy explained that "the Egyptian economy, as well as the rest of the global economies, was affected by the measures taken to contain the virus, as well as through the sudden halt in tourism, low exports, low transfers and low revenues from the Suez Canal, but in response to fierce competition, the Egyptian ports and the Suez Canal Authority reduced ship fees Containers, and the Central Bank of Egypt has eased regulations to withdraw funds for individuals and private companies, and these restrictions now exclude the transportation and logistics sector

from daily cash limits, allowing the flow of basic goods.

Dr. Hanafy revealed that Egypt has made significant progress in the emerging market logistics index, due to the numerous structural reforms that the Egyptian government has undertaken, which have helped stabilize the economy, and paved the way for strong private sector participation.

He also explained that, "today, a new generation of startups and businessmen is benefiting from targeted incentives and the expressed desire on the part of the Egyptian and Arab governments to help small and medium-sized companies thrive, and accordingly, it is expected that e-commerce in the Middle East will achieve significant growth in the next few years."

Hanafi considered that "the current crisis has painfully demonstrated that many ports are still lagging behind in keeping with the reality of e-commerce and data exchange, and for this reason, acceleration of digitization should be a top priority in the post-COVID-19 era, where the epidemic has brought about fundamental changes in the nature of the structure of demand and supply towards digital channels, including ocean freight, where the electronic bill, electronic documents and electronic payments has now become the difference between success and failure.'

Hanafy expected future supply chains to become shorter and more diversified with support from advanced automation, which would reduce labor costs, while enhancing internet connectivity."

He also called for "the necessity of establishing a joint economic zone between Egypt and Greece that greatly enhances the vital interests of the two countries, as well as developing maritime and tourism cooperation, noting that tourism in Egypt will return starting from July 2020".

Source (Union of Arab Chambers)

توقعات بتباطؤ نهو اللقتصاد الوصري إلى 3.1 في المئة

تراجع إيرادات النفط في دول الخليج العربية التي يعمل بها الكثير من المصربين.

وكانت الحكومة المصرية توقعت تحقيق معدل نمو اقتصادي %3.5 في السنة المالية 2020 – 2021 التي بدأت في يوليو (تموز)، لكن النمو قد يتباطأ إلى %2 إذا استمرت جائحة "كورونا" حتى نهاية العام. في حين توقع صندوق النقد الدولي نمو الاقتصاد المصري %5.9 في 2020، حيث فرضت الحكومة المصرية إصلاحات جدية، من بينها خفض حاد في قيمة العملة، وتخفيضات كبيرة في

دعم الطاقة، إضافة إلى تطبيق ضريبة القيمة المضافة، ليواجه الكثيرون من بين نحو 100 مليون مصري صعوبات في توفير ضرورات الحياة.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرّف)

■ The Egyptian Economy is Expected to Slow Down to 3.1%

A Reuters poll expected the Egyptian economy to slow down to 3.1% in the 2020-2021 fiscal year that started this month due to the Corona pandemic, down from 3.5% in a similar poll forecast three months ago. Reuters expects Egypt's GDP growth to recover in 2021-2022 to 5 percent, knowing that Egypt recorded a 5 percent growth in gross domestic product in the first three months of this year.

Egypt's economy has recovered in the past three years due to a marked improvement in tourism, increased remittances from Egyptians working abroad and the start of production of natural gas fields discovered in recent times. But since the outbreak of the Coronavirus began, tourism collapsed, gas prices tumbled, and strong remittances from workers abroad became threatened with declining oil revenues in the Arab Gulf



توقع استطلاع للرأي أجرته "رويترز" تباطؤ نمو الاقتصاد المصري إلى %3.1 في السنة المالية 2020 – 2021 التي بدأت هذا الشهر بسبب جائحة "كورونا"، وذلك انخفاضاً من %3.5 في توقعات استطلاع مماثل قبل ثلاثة أشهر.

وتتوقع "رويترز" أن يتعافى نمو الناتج المحلي الإجمالي لمصر في 2021 - 2022 ليصبح 5 في المئة، علما أنَّ مصر سجلت نمواً للناتج المحلي الإجمالي بلغ %5 في الأشهر الثلاثة الأولى من العام الحالي.

وانتعش اقتصاد مصر في الأعوام الثلاثة الماضية بفعل

تحسن ملحوظ في السياحة وزيادة التحويلات المالية من المصريين العاملين في الخارج وبدء إنتاج حقول الغاز الطبيعي المكتشفة في الآونة الأخيرة. لكن منذ بدء تغشي فيروس "كورونا" انهارت السياحة وهوت أسعار الغاز وأصبحت تحويلات العاملين بالخارج القوية مهددة مع

states where many Egyptians work.

The Egyptian government expected to achieve an economic growth rate of 3.5% in the fiscal year 2020-2021, which started in July, but growth could slow to 2% if the Corona pandemic continues until the end of the year. While the International Monetary Fund expected the growth of the Egyptian economy by 5.9% in 2020, as the Egyptian government imposed serious reforms, among them a sharp devaluation of the currency, large reductions in energy support, in addition to the implementation of value-added tax, so that many of the nearly 100 million Egyptians would face difficulties in providing the necessities of life.

Source (Al-Sharq Al-Awsat newspaper, Edited)



اقتصادات الخليج تواجه انكواشا حادا في 2020

تسجل المملكة، أكبر اقتصاد في المنطقة وأكبر دولة مصدرة للنفط في العالم، نمواً بنسبة واحد بالمائة في عام 2020 واثنين في المئة في 2021.

كذلك يتوقع الاستطلاع أن يسجل اقتصاد الكويت أكبر انكماش بين دول مجلس التعاون الخليجي بنسبة 2.5 المئة في العام الخليجي بنسبة 2.5 المئة في العام المقبل. في حين قبل ثلاثة أشهر، كانت التوقعات بأن ينكمش الاقتصاد الكويتي 2.9 في المئة في 2020 على أن يحقق نموا اثنين بالمائة في العام المقبل.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرّف)

Gulf Economies Face Severe Recession in 2020

A Reuters poll revealed that the economic activity in the Arab Gulf region recorded a sharp contraction this year, before recovering in 2021, because of its damage from the double shock of the Coronavirus pandemic and the collapse in oil prices.

Reuters expected a severe economic contraction in the hydrocarbon-producing region, as oil prices were affected on both supply and demand sides. According to the survey, the gross domestic product of the Kingdom of Saudi Arabia is expected to shrink by 5.2 percent in 2020 and then recover to growth of 3.1 percent next year. A similar poll three months ago had expected the kingdom, the region's largest

كشف استطلاع رأي أجرته "رويترز" عن تسجيل النشاط الاقتصادي في منطقة الخليج العربي انكماشاً حاداً في العام الحالي، قبل أن يتعافى في 2021، بسبب تضرره من الصدمة المزدوجة المتمثلة بجائحة فيروس كورونا وانهيار أسعار النفط.

وتوقعت "رويترز" انكماشاً اقتصادياً شديداً بالمنطقة المنتجة للهيدروكربون، إذ تضررت أسعار النفط على جانبي الإمداد والطلب في آن واحد. وبحسب الاستطلاع فإنه من المتوقع أن ينكمش الناتج المحلي الإجمالي للمملكة العربية السعودية بنسبة 5.2 في المئة في 2020 ثم يتعافى إلى نمو 3.1 في المئة خلال العام المقبل. وكان استطلاع مماثل قبل ثلاثة أشهر قد توقّع أن

economy and the world's largest oil exporter, to grow by 1 percent in 2020 and two percent in 2021.

The survey also expects that the economy of Kuwait will record the largest contraction among the countries of the Gulf Cooperation Council by 6.1 percent in 2020, with a growth of 2.5 percent in the next year. Whereas three months ago, the Kuwaiti economy was expected to contract by 2.9 percent in 2020, to achieve two percent growth next year.

Source (The New Arab Newspaper, Edited)



"2020 الأوارات الأولى عربيا في وؤشّر "الحكومة الذكيّة 2020"

حلّت دولة الإمارات العربية المتحدة في المركز الأول خليجياً وعربياً وفي غرب آسيا، بينما جاءت في المرتبة السابعة عالمياً، في مؤشر البنية التحتية للاتصالات بحسب تقرير استبيان الأمم المتحدة للحكومة الذكية 2020، كما حلّت في المركز الثاني آسيوياً في هذا المؤشر. إضافة إلى ذلك حققت الامارات تقدماً كبيراً في مؤشرات التنافسية العالمية لقطاع الاتصالات في التقرير، حيث حافظت على المركز الأول عالمياً في مؤشر اشتراكات الهاتف المتحرك، وتقدمت من المركز الثاني إلى المركز الأول عالمياً في مؤشر اشتراكات إنترنت النطاق العريض المتحرك، أما في مؤشر نسبة مستخدمي الإنترنت فانتقلت من المركز الثالث عشر عالمياً إلى المركز الخامس، كما حققت قفزة نوعية في مؤشر اشتراكات النطاق العريض الثابت

حيث انتقات من المركز الثامن والستين عالمياً إلى المركز التاسع والعشرين. وتأتي هذه الإنجازات نتيجة جهود الغريق التنفيذي لمؤشر البنية التحتية للاتصالات برئاسة هيئة تنظيم الاتصالات وعضوية مشغلي خدمة الهاتف المتحرك في الامارات (شركة اتصالات وشركة دو)، حيث عمل الغريق على رفع ترتيب الدولة في المؤشرات الغرعية لمؤشر البنية التحتية للاتصالات من خلال إطلاق عدد من المبادرات خلال السنوات الماضية بما ساهم في الحفاظ على الصدارة العالمية للدولة في المؤشرات.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرّف)

■ UAE is the 1st Arab Country in the "Smart Government 2020" Index

The United Arab Emirates ranked first in the Gulf, Arab, and Western Asia, while it ranked seventh globally, in the telecommunications infrastructure index, according to the report of the United Nations Smart Government Survey 2020, and it ranked second in Asia in this indicator. In addition, the UAE made significant progress in the global competitiveness indicators for the telecommunications sector in the report, as it maintained the first position globally in the mobile subscriptions index, and advanced from second place to the first globally in the mobile broadband Internet subscriptions index, while in the proportion of Internet users It moved from the 13th globally to the 5th, and achieved a qualitative leap in the fixed broadband

subscriptions index, as it moved from the 68th position globally to the 29th position.

These achievements come as a result of the efforts of the executive team for the communications infrastructure index headed by the Telecommunications Regulatory Authority and the membership of mobile operators in the Emirates (Etisalat and du), where the team worked to raise the country's ranking in the sub indicators of the communications infrastructure index by launching a number of initiatives during the past years, including what contributed to maintaining the global top of the country in indicators.

Source (Al-Khaleej Newspaper-UAE, Edited)

